

ВЈЕЖБА 1'. Αναλίζεραј и преведи: **α'** Ἐν μὲν τῷ πλῶ ὁ κυβερνήτης, ἐν δὲ τῷ βίῳ ὁ νοῦς φέρει σωτηριά. **β'** Ῥώμη ἄνευ νοῦ ὁμοίως ἄχρηστος ἐστὶν ὡπερ ἵππος ἄνευ χαλινού. **γ'** Τὰ τῶν νεκρῶν ὀστά ἐν τοῖς ἄντροις εὐρίσκομεν. **δ'** Αἱ παρθένοι ἐν κανοῖς τοὺς καρποὺς πρὸς τὸν βωμόν φέρουσιν.

Г р а д и в о : промјена контрактних именица *ο*-основа мушког и средњег рода (GGJ, §107-110); императив презента медиопасивног тематских глагола (GGJ, §231-233).

П о ј а в е : *енклиза*, у ἄχρηστος ἐστὶν; *парафраза* грч. ὁμοίως ... ὡπερ, тј. лат. као *perinde ac* и срп. као *и*.

А н а л и з а : Именице: **ἄντροις** – dat npl, ἄντρον *specus, пећина*; **βίῳ** – dat msg, βίος *vita, живот*; **βωμόν** – acc msg, βωμός *ara, жртвеник*; **ἵππος** – nom msg, ἵππος *equus, коњ*; **κανοῖς** – dat npl, κανοὺν *canistrum, корпа*; **καρποὺς** – acc mpl, καρπός *fructus, плод*; **κυβερνήτης** – nom msg, κυβερνήτης *gubernator, кормилар, корманои*; **νεκρῶν** – gen mpl, νεκρός *mortuus, cadaver, мртвак, леи*; **νοῦ** – gen msg, νοῦς *mens, intellectus, разум, памет*; **νοῦς** – nom msg, νοῦς *mens, intellectus, разум, памет*; **ὀστά** – nom npl, ὀστοῦν *os, кост*; **παρθένοι** – nom fpl, παρθένος *puella, дјевојка*; **πλῶ** – dat msg, πλοῦς *navigatio, пловидба*; **ῥώμη** – nom fsg, ῥώμη *vis, robur, fortitudo, снага*; **σωτηριά** – acc fsg, σωτηριά *salus, спас*; **χαλινού** – gen msg, χαλινός *frenum, habena, узда*. Прицјеве: **ἄχρηστος** – nom msg, ἄχρηστος *inutilis, некорисан*. Члан: **αἱ** – nom fpl, ἡ; **ὁ** – nom msg, ὁ; **τὰ** – nom npl, τὸ; **τοῖς** – dat npl, τὸ; **τὸν** – acc msg, ὁ; **τοὺς** – acc mpl, ὁ; **τῷ** – dat msg, ὁ; **τῶν** – gen msg, ὁ. Глаголи: **ἐστί(ν)** – 3sg ind praes act, εἰμί *sum, бити*; **εὐρίσκομεν** – 1pl ind praes act, εὐρίσκω *reperio, invenio, налазити, откривати*; **φέρει** – 3sg ind praes act, φέρω *fero, носити, доносити*; **φέρουσι(ν)** – 3pl ind praes act, φέρω *fero, носити, доносити*. Прилози: **ὁμοίως** – *similiter, слично*; **ὡπερ** – *ut, (управо) као*. Предлози: **ἄνευ** – + gen, *sine, без*; **ἐν** – + dat, *in, у*; **πρὸς** – + acc, *ad, ка, на*. Речце: **μὲν ... δὲ** – *o ... autem, o ... a*.

Т r a n s l a t i o : **i.** In navigatione gubernator, mens autem in vita salutem fert. **ii.** Vis sine sententia inutilis est perinde ac equus sine habena. **iii.** Cadaverum ossa in specibus reperimus. **iv.** Puellae fructus in canistris ad aram ferunt.

П р е в о д : **1.** На пловидби (На мору) спас доноси (спасава) кормилар, а у животу у разум. **2.** Снага без разума некорисна је као и коњ без узде. **3.** Кости мртвака (Мртвачке кости) налазимо у пећинама. **4.** Дјевојке носе плодове у корпама на жртвеник.

ВЈЕЖБА 1а'. Αναλίζεραј и преведи: **α'** Ὁ ἀετὸς θηρεύει νεβροὺς καὶ λαγῶς. **β'** Ὁ ἥλιος τὴν ἔω ἄγγελον ἔχει. **γ'** Οἱ Σκύθαί τοῖς θεοῖς οὔτε βωμοὺς οὔτε νεῶς κατασκευάζουσιν. **δ'** Ἐν Κνωσῷ ἐστὶ τὰ βασιλειᾶ Μίνω.

Г р а д и в о : атичка промјена (GGJ, §111-112).

П о ј а в е : *апозиција*, у τὴν ἔω ἄγγελον, која се преводи на латински такође апозицијом (*aurōram nuntium*, или *aurōram nuntiam*) а на срп. помоћу ријечи као или за (*зору за гласника*, или *зору за гласницу*); *енклиза*, у Κνωσῷ ἐστὶν.

А н а л и з а : Именице: **ἄγγελον** – acc msg, ἄγγελος *nuntius, гласник*; **ἀετὸς** – nom msg, ἀετὸς *aquila, орло*; **βασιλειᾶ** – nom npl, βασιλειον *domus regia, двор*; **βωμοὺς** – acc mpl, βωμός *ara, жртвеник*; **ἔω** – acc fsg, ἔως *aurōra, зора*; **ἥλιος** – nom msg, ἥλιος *sol, сунце*; **θεοῖς** – dat mpl, θεός *deus, бог*; **Κνωσῷ** – dat fsg, Κνωσός *Gnos(s)us, Кносос*; **λαγῶς** – acc mpl, λαγῶς *lepus, зец*; **Μίνω** – gen msg, Μίνως *Minos, Минос*; **νεβροὺς** – acc mpl, νεβρός *јеленче, дамна, лане, срднаћ*; **νεῶς** – acc mpl, νεῶς *templum, fanum, храм*; **Σκύθαί** – nom mpl, Σκύθης *Scythia, Скит*. Члан: **ὁ** – nom msg, ὁ; **οἱ** – nom mpl, οἱ; **τὰ** – nom npl, τὸ; **τὴν** – acc fsg, ἡ; **τοῖς** – dat mpl, ὁ. Глаголи: **ἐστί(ν)** – 3sg ind praes act, εἰμί *sum, бити*; **ἔχει** – 3sg ind praes act, ἔχω *habeo, имати*; **θηρεύει** – 3sg ind praes act, θηρεύω *capto, ловити*; **κατασκευάζουσι(ν)** – 3pl ind praes act, κατασκευάζω *exaedifico, правити, градити*. Предлози: **ἐν** – + dat, *in, у*. Везници: **καὶ** – *et, -que, и*; **οὔτε** – *neque, ни(ми)*.

Т r a n s l a t i o : **i.** Aquila captat dammas & lepores. **ii.** Sol aurōram nuntium (nuntiam) habet. **iii.** Scythae dis neque aras neque fana exaedificant. **iv.** Gnos(s)i domus regia Minōis (Minōnis) est.

П р е в о д : **1.** Орло лови срднаће и зечење. **2.** Сунце има зору за гласника (гласницу). **3.** Скити боговима не праве нити жртвенке нити храмове. **4.** Миносов двор налази се у Кнососу.